

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ajeno a la política.-Defensor de los intereses de España en Marruecos.

Año XV Oficinas y Talleres, Canalejas, 16. Melilla.-Viernes 15 de Septiembre de 1916.-Franqueo concertado. No se devuelven los originales. Núm. 9.796

## LOS CENTROS HISPANO-MARROQUÍES

# La Exposición se inaugura

El acto. Los discursos. La bendición.

Recorriendo los salones.

## En Zeluán y Monte Arrui

En las primeras horas de la mañana de ayer salió de Melilla, con objeto de visitar las posiciones de Zeluán y Monte Arrui, el arzobispo señor López Peláez.

Acompañaban a S. E. I. el general Monteverde con su ayudante señor Chao; canónigo, señor Jarabá; familiar, señor Mahassole; capitán, señor Aizpuru, y varios periodistas.

En automóvil se trasladaron los expedicionarios a la Alcazaba de Zeluán, que recorrieron detenidamente, haciendo muchos elogios el señor López Peláez de la enfermería.

A cumplimentar al arzobispo de Tarragona y general Monteverde, acudieron el jefe de la posición, teniente coronel Araujo, y los jefes y oficiales allí destacados.

Los expedicionarios presenciaron algunos ejercicios realizados por la columna del teniente coronel Araujo, compuesta del batallón de Talavera y un escuadrón de Taxisir.

El desfile de las tropas, que fué brillantísimo, impresionó muy gratamente al arzobispo de Tarragona y a sus acompañantes.

Terminada la visita, los automóviles reanudaron su marcha en dirección a Monte Arrui, donde una columna compuesta por un batallón del regimiento de San Fernando, Grupo de ametralladoras, una batería de montaña y un escuadrón de Taxisir, al mando del teniente coronel Mendoza, desfiló en columna de honor ante el señor López Peláez y el general Monteverde.

Después, los expedicionarios, visitaron las distintas dependencias del campamento donde el capitán D. Romualdo Andújar, explicó a los excursionistas el funcionamiento de las ametralladoras Hotkiss.

Luego trasladáronse aquellos a la colonia de la Compañía Española de Colonización, donde fueron recibidos por el Ingeniero Sr. Preus, quien les dió precisas y amplias explicaciones de la labor realizada hasta ahora y de los proyectos de la Compañía que piensa cultivar en el presente año más de 4.000 hectáreas.

El Sr. López Peláez, agradeció al señor Preus sus explicaciones y felicitó a la Compañía por sus patrióticos proyectos.

Emprendido el regreso, los expedicionarios llegaron a la plaza antes de mediodía.

## En la Granja Agrícola

En la mañana de ayer y acompañado del redactor de «El Liberal» de Sevilla, Sr. Garro, estuvo en la Granja Agrícola, el Director General de Agricultura D. Estanislao D'Angelo.

Recibió a los visitantes el Ingeniero Director de la Granja, Sr. Cremades, quien dió explicación detallada de todos cuantos trabajos se llevan a cabo, expresando las clases de construcciones y los precios.

El Sr. D'Angelo, felicitó al Director del establecimiento, trasladándose en seguida a la Cámara de Comercio.

## En la Cámara de Comercio

Acompañaban al Sr. D'Angelo algunos periodistas y el ingeniero agrónomo don Carlos Cremades.

En la puerta de la Cámara esperaban al señor D'Angelo, la Directiva de este organismo oficial y el ilustre poeta Salvador Rueda.

Recorrió el Sr. D'Angelo detenidamente el Museo, examinando las vitrinas de productos del país y dirigió breves palabras a los presentes; encomiando la atención que los pueblos marroquíes deben tener con el comercio y la industria.

Explicó también la labor que deben desarrollar las Cámaras de Comercio y a éste fin recordó las disposiciones que él dictara cuando estuvo al frente de la Dirección de aquel ramo.

Tuvo serenas censuras para aquellos que prefieren los productos extranjeros a los nacionales.

Señaló distintos ejemplos, hablando de la existencia en Valencia de una moderna fábrica de juguetes, casi desconocida en el resto de España.

Cuando se hallaba en el Museo el señor D'Angelo, acertó a entrar el Arzobispo de Tarragona, que iba acompañado del canónigo Sr. Jarabá y de su familiar señor Mahassole.

En unión del señor D'Angelo siguió examinando S. E. I. los productos expuestos en el Museo, y al ver al ilustre poeta Salvador Rueda, le abrazó, dedicándole entusiastas y merecidos elogios.

Después, con frase donosa, agregó:

—Un poeta viendo y examinando los productos comerciales...

Terminada la visita al Museo el Arzobispo de Tarragona y el señor D'Angelo recorrieron los locales de las clases gratuitas, secretaría y biblioteca, y finalmente el salón de actos.

El capitán de Estado Mayor D. José Aizpuru concurrió a la visita ostentando la representación de S. E. el Comandante General.

Carlos Lázaro obtuvo varias interesantes fotografías.

Los invitados fueron obsequiados con un exquisito lunch por la Directiva.

## En el Círculo Mercantil

Terminada la visita a la Cámara, el señor D'Angelo y sus acompañantes se trasladaron al Círculo Mercantil, donde fueron obsequiados por la directiva con delicado y espléndido lunch.

Brindaron el señor D'Angelo y el presidente del Círculo, en términos altamente efusivos.

## En el Patronato

Terminada su visita a la Cámara de Comercio marchó, invitado por el capellán señor Araujo, a visitar el local del Patronato de Acción Social y Popular Católica, el Arzobispo señor López Peláez, en unión del canónigo señor Jarabá, familiar señor Mahassole, vicario señor Acosta y nuestros compañeros Flores, Casvas, Roig y Segado.

S. E. I. visitó con gran detenimiento las dependencias del Patronato, pidiendo noticias acerca de su funcionamiento, eligiendo a la directiva.

Hubo también cariñosas frases para la revista, órgano del Patronato, «Africa Social». Dedicó paternales palabras a los numerosos niños que se encuentran en el local, por ser la hora de clase, y permaneció algunos momentos entre ellos, mostrándose muy satisfecho de su grado de instrucción.

Terminada la visita y despedido por los señores Araujo, Benac y S. O., el señor López Peláez se trasladó al palacio de la Residencia.

## Visita a las obras del puerto

Después de almorzar en el hotel Marina, en unión de los ingenieros señores Bielza, Preus, García Alix, Gómez Sousa y Cremades, el señor D'Angelo se trasladó al puerto donde embarcó en el remolcador «Reina Victoria», para visitar las obras que se llevan a cabo en los muelles y la boanca de Mr. Ochoa.

Acompañaron al señor D'Angelo, además de los ingenieros citados, algunos periodistas.

Los expedicionarios tuvieron que regresar por la marajada, no sin que el señor D'Angelo tuviera grandes elogios para la obra realizada por el ingeniero del puerto señor Bielza.

## La inauguración

A las cinco se verificó el acto inaugural de la Exposición permanente de productos nacionales montada en Melilla por los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes.

Desde mucho antes de la hora anunciada para su comienzo, los alrededores del palacio de la Exposición ofrecían animadísimo aspecto. Numerosos grupos se habían estacionado frente a las puertas de acceso al jardín del edificio, en espera de la llegada de S. E. el Comandante General, el Arzobispo de Tarragona y el Director de Agricultura, que habían de inaugurar la Exposición.

En la puerta principal y en el jardín, gran número de comisiones civiles y militares y una encantadora representación del bello sexo, aguardaba también la llegada de S. E.

Estos entraron minutos después de las cinco, tributándoseles los honores reglamentarios por una compañía del regimiento de Ceriñola con escuadra y música, al mando del capitán don Carlos Ramón Benítez.

Recibieron a S. E. el Sr. Corbellas, representante de los Centros Hispano-marroquíes y los señores Alegret, Padrós y miembros de los mencionados centros.

## El salón

Ofrecía éste durante el acto brillantísimo y deslumbrador aspecto. La sala de Bellas Artes, donde aquél tuvo lugar, decorada con mucho gusto y colgadas de sus paredes cuadros de valiosas firmas, era mar-

co adecuado para el acto que iba a tener lugar.

Bajo amplio dosel de terciopelo y oro, en el que se destacaba un retrato de S. M. el Rey, tomaron asiento el Comandante General don Luis Aizpuru, en representación del Soberano, a derecha é izquierda, respectivamente, del General Aizpuru, sentándose el Director General de Agricultura don Estanislao D'Angelo y el Arzobispo de Tarragona don Antolín López Peláez.

Ya en la sala y a ambos lados del dosel, tomaron asiento los señores generales Jiménez Pajarero y Monteverde, Comandante de Marina, Bachir Ben Senab, Cussó, Salvador Rueda, Fernández Heredia, Cano, Liniers, Machinandiarana, Padre Lidefons de Cuenca, Matilla, Chao, García Alix, Izguire, Vallejo, Iribarren, Peñador, López Ochoa, Cardín, Martín-Pinillos, Muñoz, Doval, Tomás, Jiménez Arroyo, Cantorné, Jaraba, Mahassole, Espinosa, Aguirre, Vares, Del Campo, Lobera, Preus, Fernández de Castro, y muchos otros que sentimos no recordar.

A la derecha del dosel, había sido colocada una mesa, donde tomaron asiento los representantes de la Prensa.

La concurrencia era extraordinaria, figurando bastantes mores. Numerosísimas señoras daban al acto realce con su belleza. A las cinco y cuarto, declaró abierta la sesión el Comandante General. El señor Alegret, secretario de los Centros, da lectura a la

## Memoria

Comienza la Memoria afirmando, que cuando empezaron a dibujarse en el horizonte internacional los problemas africanos, a través del mismo prisma que los de Egipto y Tunes, se establecieron los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes, con el único y exclusivo objeto de defender en la Prensa y en los tribunales, en el libro y en el folleto, los derechos é intereses morales y materiales de España en Marruecos, legítimos por la Historia y la Geografía, é intangibles por ser problemas que afectan a nuestra cuenca mediterránea y pueden amenazar la independencia nacional.

Consigna elogios para aquellos hombres ilustres llamados Saavedra, Coelho, Rodríguez, Labra, Azérrage, Costa, Montes de Oca y otros beneméritos patrióticos que enarbolaron la bandera del africanismo español en un no olvidado mitin del teatro de la Alhambra, de Madrid, semilla sembrada, que sirvió para que la intelectualidad enfocara el problema marroquí.

La política—dice—de aquellos africanistas, de carácter espiritual más bien, giraba alrededor del «statu quo» derribado un día y entonces fué preciso acudir a la palestra para evitar que nuestro país se viera cercado de Norte a Sur y de Este a Oeste.

De aquí la fundación de los Centros Comerciales, que habían de luchar contra la acción de los colonistas franceses, a la vez que en el interior sembrar los antiguos ideales del africanismo español, para necesidades de nuestro tiempo, tratando un problema práctico, basado en el fomento de los intereses materiales.

Fuó llevada la propaganda a los talleres y a las fábricas, así como a las oficinas mercantiles é industriales, anhelando una España fuerte, que pasara su bandera por todos los mares, transportando los dones de la tierra y los productos de nuestras industrias a todos los rincones del mundo.

Elaborado el programa con el concurso del país productor, dedicaron conclusiones útiles en los Congresos Africanistas celebrados y por si esa obra fuese pequeña, acometieron la del establecimiento de esta Exposición permanente de productos nacionales que ahora inauguramos.

Esta Exposición habla por sí sola, con la elocuencia del hecho inobjetable y representa en detalle y en conjunto, en sus instalaciones y en la obra de fábrica levantada, un cúmulo de energías y un esfuerzo colosal, sin hablar de la consiguiente carga de obstáculos, no obstante su finalidad.

Recuerda que S. M. el Rey don Alfonso XIII, puso la primera piedra del edificio en Enero de 1911, y quedó terminada en el mes de Diciembre del propio año, emprendiéndose luego la ingrata tarea de procurar productos que llenaran las espaciosas salas.

Dispuesta está la Exposición a las miradas de todo el mundo. A llenar las vitrinas, a formar un todo heterogéneo, concurren los productores de todas las regiones, convencidos de que las disposiciones representan el presente y el porvenir.

Así figuran producciones de Andalucía, Aragón, Asturias, Cataluña, Baleares, las Canillas, Murcia, Extremadura, Galicia, Vizcaya, Guipúzcoa, Alava, Logroño, Valencia y Canarias, con un total de más de ochocientos expositores, cuyo concurso revela de manera evidente, que el productor español busca mayores exploraciones, la conquista de los mercados africanos.

Los negociantes hebreos, los marroquíes, los extranjeros, cuando se dedican a los negocios, encuentran en la Exposición los elementos informativos que necesitan y además se abre una sala de ventas, en la que una ó dos veces cada mes, efectuarán subastas de productos de la agricultura y de la industria.

Termina la Memoria con un capítulo de sentidas gracias a S. M. el Rey don Alfonso XIII, que dió ayuda y calor a las iniciativas de los centros comerciales Hispano-Marro-

quíes, así como a los señores Maura, Canalejas, para cuya memoria hay expresivas palabras, Calbetón, Gimeno, Gasset, García Prieto, y a los Generales Jordana, Marina, Aizpuru y Monteverde, por el valioso apoyo que prestaron y en último término al Gobierno de S. M. que preside el Conde de Romanones, que dió su representación para el acto al ilustre Director general de Agricultura D. Estanislao D'Angelo, gratísima personalidad.

Se consignaron también frases de gratitud para los señores Labra, Villanueva, Maestre y para el Excmo. é Ilustrísimo señor don Antolín López Peláez, honra del Episcopado de España.

La memoria significa de igual modo su reconocimiento al Ingeniero D. Salvador Corbellas, autor del edificio, a la Compañía Valenciana de Correos de Africa y especialmente a su gerente Sr. Dómine, que atendió solfrito las peticiones de los Centros, poniendo los buques de la Empresa al servicio de la Exposición. (Muchos aplausos.)

Terminada la lectura de la Memoria, que fué acogida con grandes aplausos, el señor Alegret da cuenta de las adhesiones recibidas. La primera de ellas es un telegrama del Alto Comisario, en el que éste deplora no poder asistir a la inauguración y elogia la labor altamente patriótica de los Centros Hispano-marroquíes.

Se leen a continuación, también concebidas en términos muy expresivos y laudatorias, las adhesiones de los señores Labra, Ortega Morejón, Puig y Valls, Cussó, Preus, Maestre, Gómez Sousa, García Prieto, Sedó, Millá y Camps, Giner de los Ríos, Guíjarro, Melquiades Alvarez, Maura, Gasset, Arias de Miranda, Salas Antón, Rahola, Garriga Masés, Maura Gamszo, González Hontoria, Torres y otras muchas, a cual más cariñosas.

También se leen las adhesiones de casi todas las Cámaras de Comercio de la Península.

## Discurso del Arzobispo

Finalizada la lectura de las adhesiones se levanta a hablar el ilustre Arzobispo de Tarragona, que es acogido con un movimiento de expectación.

Señores:—comienza diciendo el ilustre prelado—no pensaba hacer otra cosa en este acto inaugural que pronunciar palabras litúrgicas como bendición del edificio que hoy vamos a inaugurar; pero, figurando en el programa mi discurso, he de hablar. Serán mis primeras palabras de admiración é enhorabuena por la religiosidad que he observado en esta plaza africana, y de felicitación para los Centros Hispano-marroquíes, que han realizado una labor prodigiosa.

En párrafos muy brillantes prosigue el orador, estableciendo la necesidad de que, ya que la religión católica es la oficial, sea justo que se acoja en todos los actos benéficos para la Patria.

La bendición de la religión nunca faltó para estos actos. El musulmán desprecia a los que no tienen religión alguna; no así a los espiritualistas, a los que aman a un Dios. Señores: no hay más Dios que Dios y a éste llega por igual la plegaria del moro y la del cristiano.

Para bendecir esta exposición no podía venir nadie más que yo, porque Tarragona es cuna del africanismo. Dedicó recuerdos a Gatell, Sabater, Moragas, Roig y Bergadà Saavedra, eminentes africanistas, y en hermosos párrafos dió que Corbellas, promotor de la exposición, es asimismo de Tarragona.

También Astorga, el sitio donde nació, había de impulsarme a ser yo quien bendijera esta exposición. «La Estufa» Margatá, libro sapientísimo y preñado, de Concha Espina de la Serna, demuestra claramente que los marroquíes son descendientes de aquellos mores que después de la Reconquista quedaron en Astorga.

Por todos estos motivos comprendería mi emoción al llegar a Africa, emoción al vislumbrar las tierras africanas desde la cubierta del barco y mi emoción al cruzar esa cinta de plata que separa Africa de España, cinta de plata del Mediterráneo, del Mare Nostrum, que lleva de Africa a la Península murmurios y canciones africanas.

Describe de modo fulgurante la impresión que le produjera su arribo a esta tierra africana, realizando uno de los grandes deseos de su vida. En sorprendente similitud, compara al barco, surcando las azuladas y tranquilas aguas con el camello, que cruza el desierto en busca del oasis.

En períodos llenos de altísima elocuencia dió que Africa comienza en los Pirineos, pues así como éstos separan dos pueblos distintos, el Estrecho, no separa a España de Africa, no es un obstáculo. Las ondas que besan estas costas, en su flujo y reflujo, besan también las hispanas. La leyenda de Hércules tiene gran significación histórica y por ella se debe acercar España a Africa.

Habla de las civilizaciones a que se vió sometido el pueblo español en sus comienzos, para demostrar el influjo del espíritu musulmán que llevó a la Península los esplendores y la magnificencia de Persia y Menfis y la filosofía de Aristóteles. Muy brillantemente recuerda los monumentos árabes que en España existen, para demostrar la influencia recíproca de los pueblos español y musulmán.

A España fueron pocos árabes y muchos bereberes, dígame lo que se quiera. Y fueron solos, sin mujeres. Estas las tomaron en el país, fundiéndose así las dos razas. En Es-

paña quedaron millares de bereberes, apagados a la tierra, viviendo nuestra vida, practicando nuestras costumbres, fecundando nuestros campos. Nos dieron su arte maravilloso, su cultura, su civilización.

Habla del gran amor de ambos y recuerda la frase de Schopenhauer, de que el odio es una de las bases del amor. En brillantes y arrebatadores párrafos, dió que el orgullo nos cegó en la expulsión de los moriscos, que calificó de verdadero caso de demencia colectiva. (Ovación.)

Necesitamos devolver a Africa en amor el odio con que tratamos a sus hijos, que civilizaron nuestra Patria; y este amor ha de ser el pago que demos a la civilización que a nosotros llevaron.

En frases llenas de elocuencia, evoca el consolador cuadro de una España, que después de civilizar dos mundos, cuando se creía más oprimida, viene a civilizar otro en aras del amor. Este y no otro impulso es el que debe arrastrarnos a la civilización de Marruecos. Recuerda a este propósito, que pensando elevarse un monumento en una de las plazas de Melilla, en el que aparezca una inscripción: «España protege a Africa», debe cambiarse ésta por la de «España ama a Africa».

Dedicó cariñosísimo recuerdo al Ejército, cuya gestión analitica. La hora de ahora es la de trocar la espada por el arado y la sangre por el sudor de los agricultores.

Y agrega: Cuando el soldado desenvaina la espada, es por necesidad de defender la bandera; y los surcos que abre, regados con sangre de héroes, no son estériles, porque en ellos germina la semilla santa de la paz. (Resalta imposible seguir el bellísimo discurso del señor López Peláez, que España entera debiera conocer íntegramente. Faltaaron los taquígrafos que pudieran tomarlo, lo que no deja de ser sensible.)

No venimos a imponerles nuestra religión, no venimos a convertirles, a que varían de creencias. Estas hemos de respetarlas.

Queremos de Africa su espíritu, su alma, no su bienes. En España nadie piensa en conquistas, sino en amores y este gran amor de España, es el que ha de fundir al alma hispano-africana. Es el amor que no ha vacilado en sacrificios, es el amor que no ha escatimado la sangre de los soldados españoles para la consecución de un fin altruista y civilizador.

El vibrante discurso del Arzobispo de Tarragona, fué acogido con aplausos numerosísimos que duraron largo rato.

También en algunos períodos de la elocuente oración, vióse interrumpido el ilustre prelado, por constantes y cariñosas pruebas de admiración del auditorio.

## Don Gerardo Doval

Comienza su discurso el señor Doval recordando la colocación de la primera piedra de los Centros Hispano-marroquíes.

Hoy hace cinco años, ocho meses y tres días, y perdurar esta exactitud jurídica, que S. M. el Rey colocara la primera piedra del edificio que hoy va a inaugurarse.

Nunca pude pensar que aquellos anhelos, tuvieran hoy su realización, pero lógico es rendirse a la evidencia y reconocer la voluntad del gran Corbellas, del extraordinario Corbellas, del insustituible Corbellas.

Y no pude pensar en que se inaugurara esta Exposición porque en la hora de ahora, es que el mundo se tambalea, no se sabe si seguiremos en Africa, ni cómo seguiremos, ni hasta cuando seguiremos; pero hay un hombre que es el Soberano don Alfonso XIII que tiene sus ojos puestos en Africa, y aquella idea que comenzó cuando Su Majestad el Rey lanzara con paleta de plata la primera paleta de cal, cristalizó en este magnífico edificio.

Hace una reseña de los bienes recibidos de los árabes, que canalizaron los campos de Valencia, de Murcia y de otras comarcas, en las que florció grandemente la agricultura; que importaron la ciencia astronómica y los estudios de la Medicina; que levantaron maravillas de la arquitectura, como la Alhambra de Granada, la Mezquita de Córdoba, la Giralda de Sevilla y otros mil monumentos expresivos de una civilización refinada, culta, progresiva. Elor, dice, introdujeron la fabricación del papel, los reflejos metálicos en la cerámica; cultivaron la poesía y la leyenda; edificaron una red de carreteras, de las cuales se conserva todavía de Zaragoza a Mora de Ebro.

No entraron en España en son de conquista, sino como heraldos de paz y de progreso, encariñándose de tal modo con el país, que lo consideraron como el propio hasta que vinieron a fundirse con los indígenas.

Tampoco nosotros, siáudo, venimos en busca de nuevos territorios, en busca de conquistas; no en son de guerra sino de paz, con el deseo de devolver a los bereberes los beneficios que un día de ellos recibimos.

Ha terminado el primer período que a Africa nos trajo. El Ejército ha cumplido con su deber, mas falta el segundo, que ha de ser el de política. ¿Cuál ha de ser esta política? ¿Apoderarse del territorio? ¿Conquistar? No, no ha de ser nada de esto. Ha de ser una política de intimidad, de convivencia, de amor, que yo, además del Padre Nuevoro, leo a diario las páginas de nuestra Historia, que hablan de la reconquista y de la independencia.

Y no otra cosa puede ser la política que

hay que seguir con el pueblo marroquí. Acordaos de la expulsión de los moriscos, recordad aquellas madres que por la noche y con prisa eran arrojadas de sus casas; acordaos que aquellos tiernos infantes, que eran sacados de sus cunas para ser trasladados a lejanas tierras. Y las cunas se quedaron y en ellas durmieron los hijos de los españoles.

Nosotros somos las descendientes de aquellos que durmieron en las cunas y el pueblo que venimos a civilizar, es el descendiente de aquellos a quienes arrojamos.

¿No es, pues, justo, que vengamos a ofrecer a este pueblo una reparación ya que además por nuestro medio dió la civilización a Europa y nosotros le traemos ahora la civilización de Europa por nuestro medio?

¿Por qué, diréis, han inaugurado los Centros Hispano-marroquíes en momentos tan calamitosos como los actuales, esta exposición? Yo os lo diré. España debe ser la directora de la política de Marruecos, y no Francia ni Alemania, resulte victoriosa una ó otra. (Grandes aplausos.)

Y para ello hay razones geográficas, razones de sangre, razones de cultura, razones históricas; que desde España se ven las plazas africanas y desde las plazas africanas se ven las tierras españolas a través de esa puerta santa del Estrecho, que no separa dos civilizaciones, que no separa dos faunas, que no separa dos flores, como los Pirineos.

Los hechos para el que tiene la comisión de ellos no sabe lo que han de representar en lo venidero. Esto fué lo que sucedió a aquel Sultán que edificara los Giralda iguales, una en Marruecos y otra en Sevilla; que fueron a manera de telar por el cual pasó la lanzadera de dos civilizaciones, tejando los lazos de unión de dos pueblos.

Y este lazo de unión se ha manifestado en la religión y en el derecho, como decía muy bien ha poco el eminentísimo Arzobispo de Tarragona.

Acordaos de aquel Código admirable, envidia de las naciones, que un Concilio de Toledo hizo suyo, permitiendo el matrimonio entre españoles y bereberes. Esto, tendió a la unión de dos razas, de dos civilizaciones, de dos pueblos.

Dice el orador que la inauguración tiene además el don de la oportunidad, pues se halla presente el gran Salvador Rueda, insigne cantor de la raza.

A Marruecos hemos venido a pagar una deuda. Aquellos moriscos cuyos huesos duermen en España, son los de los antepasados de estos a que venimos a ofrecer una civilización y nosotros llevamos en nuestra alma el alma morisca. España se ha alimentado de ese alma, pues aquellos huesos se convirtieron en polvo y el polvo sirvió para alimentar las plantas. Esa deuda la hemos pagado, que en los alrededores de las posiciones que he visitado he visto cementerios y he visto huesos españoles que descansan en tierras africanas.

Dedicó un canto a los organizadores de la Exposición, que en medio de la crisis de exterminio de los hombres y de la ruina de pueblos, han tenido la valentía de inaugurar para demostrar la vitalidad de España, para evidenciar que apartamos la vista con error de la triste lucha en que se desangran casi todas las naciones de Europa, y solo aspiramos al florecimiento de la industria y el comercio, a la conquista de los mercados marroquíes.

Hace cumplidos elogios de la brillantísima oración del señor Arzobispo de Tarragona, conviniendo en los puntos de vista expuestos por el sabio prelado y se extiende en fraternal consideraciones sobre la fraternidad y armonía en que han de vivir españoles y marroquíes, armonía que respaldándose en todo el Rif de una manera admirable.

Saluda al representante de S. M. el Rey, diciendo cuanto deben al Monarca los Centros Comerciales Hispano-marroquíes, y también a la dignísima representación del Gobierno en persona tan conspicua como el señor D'Angelo, y hace una evocación de la patria, que arranca nutridísimos aplausos.

Y termina diciendo que el encanto del tema que trata le ha arrastrado más lejos de lo que quería, como a los enamorados les sorprenden las cinco de la mañana al pie de la reja de su amada.

## El Teniente Coronel Sr. Martín Peñador

Acto seguido hace uso de la palabra el eminente africanista, teniente coronel de Artillería, retirado, don León Martín Peñador, autor de numerosas obras científicas y de un interesante estudio sobre el Norte de Africa y miembro de la Real Sociedad Geográfica.

Empieza haciendo constar, que esta sociedad se adhiere a la obra patriótica de los Centros y recuerda la inmensa labor de la misma que paso a paso fué creando adeptos y no olvidó el problema de Marruecos, siempre vivo y siempre nuevo en la conciencia española.

La Sociedad Geográfica y los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes tienen—dice—un lazo común que les unirá siempre y es la memoria del sabio, patriota y bueno, que se llamó don Eduardo Saavedra.

Tres veces académico, ni los honores le deslumbraron, ni existió para él descanso en la vida. Su espíritu nos alentó en todas

las ocasiones y no lo dudéis, está presente entre nosotros.

Después de los brillantísimos discursos que acabamos de oír, debería y guardar silencio; pero el tema es atrayente y aun la siembra resulta mala por una labor más.

Lanzando una mirada á la Historia, habla de los orígenes de Melilla, la antigua Rusodis, colonia comercial fenicia, que sin duda abarcaría desde el actual Atalayón, bordeando al entonces mar interior, Mar Chica de hoy, para extender su acción comercial por la zona de Nador y llegar á las llanuras del Garet, en dirección al Sur, y afirma que Melilla es también en la actualidad, por inexplicable misterio de la suerte, la primera colonia comercial española en la región oriental de nuestra zona de Protectorado.

Y he aquí que en Melilla se abre la Exposición que patrocinia y ampara con cariño nuestro Rey y se abre de paz entre España y el pueblo marroquí. Se llama á la Prensa palanca del progreso y encauzadora de la conciencia social y, como así es, me dirijo á los dignos representantes de ella, para decirles que cuando vuelvan á sus periódicos, den testimonio de la labor que representa el acumular tantos elementos de todas las comarcas españolas.

Es verdaderamente alentador, ver aquí reunidas todas las entidades y corporaciones civiles y militares de Melilla y cuanto representa y vale en la vida científica, industrial y comercial de esta hermosa ciudad, sin que falte el elemento indígena.

Bien veis, dignos representantes de la Prensa, que esta Exposición de productos nacionales es prueba evidente de la confianza que debe inspirar la acción colonizadora de España.

Dirigiéndose al General Aizpuru que representa á S. M. el Rey, y á los demás generales, jefes y oficiales del Ejército, dice que estos campos y estas montañas serán siempre testimonio de su esfuerzo y que su alma joven de soldado viejo, se conmueve y rendida les da las gracias al verlos allí reunidos y al ver que sus victorias, que no podrá compartir y que envicia, han sido preludio de esta hermosa victoria de la paz, más fecunda por la sangre derramada, sellando así el pacto eterno de las armas y el trabajo.

Tiene párrafos de sano optimismo y se felicita de que en este rincón africano se trabaje sin descanso, respondiendo á la indiferencia con la constancia, á las dificultades con el tesón y al desaliento, con la fe.

Se felicita de que también la Iglesia se haya asociado á la obra por la presencia del Excmo. Sr. Arzobispo de Tarragona, que da su bendición á la obra de paz en momentos en que el mundo está conmovido por sangriento casticismo, que amenaza ser mayor que todos los geológicos que en la historia de la tierra conmovieron sus cimientos.

Si no tuviésemos que fuera demasiado atrevimiento, me permitiría rogar á los Excelentísimos señores Comandante General, Director General de Agricultura y en particular al segundo, que al volver de esta tierra se digna expresar al Gobierno de S. M. nuestra rendida é incondicional adhesión al Rey, cuyas alentadoras palabras han sido en ocasiones de desfallecimiento y dolor al bálamo y la fuerza que nos sostuvieron. Decid al Gobierno que hay en la costa africana un palacio que edificó para albergar los productos del trabajo y decidle que estos resultados son grandes porque los efectos no son nunca ideas absolutas sino que guardan relación con las causas y los medios disponibles.

Por todos los medios ensancharemos nuestra esfera de acción, organizaremos nuevos elementos de trabajo, hasta hacer nacer nuestra influencia industrial y comercial en toda la zona del Protectorado español y esperamos con la ayuda de Dios que llegará día que podamos devolver ciento por uno con el desarrollo de nuestros intereses en estos mercados.

Llegará un día, acaso no remoto, sin que en virtud de esa corriente étnico-moral entre los dos pueblos del Estrecho, podrá ser realidad esa eterna y arraigada atracción hasta Marruecos, que haga de Iberia una nación floreciente y poderosa y de Marruecos otra España africana, que sea siempre dueña de haberla llevado á la vida del progreso.

Mis últimas palabras han de ser para repetir, que al abrirse de par en par las puertas de este palacio, consagrado al comercio y á la industria, ojalá se cierre para siempre la puerta simbólica del templo de Jano, para que á los griegos nubarrones que matan y debilitan, siga el blanco alboror de una paz fecunda.

**El Sr. D'Angelo**  
Al levantarse á hablar al Director General de Agricultura D. Estanislao D'Angelo, suevan nutridos aplausos en el salón.

El notable orador, comienza diciendo que no sería sincero, si no dijera la emoción que le embarga el pisar por primera vez tierras africanas.

La labor civilizadora que España ha venido á llenar en Africa, la pone por encima de todos otros intereses.

Y esta orientación civilizadora, como se hace es favoreciendo la agricultura, enseñando al indígena los medios científicos de sacar á la tierra todo su producto, prescindiendo de empirismos, que no llevan más que á la ruina.

En elocuentes párrafos habla de la agricultura y del comercio como base del bienestar de los pueblos, y dedica recuerdo cariñoso al Ejército, que ha dado su sangre, y al Estado, que ha dado su dinero para ejercer en Marruecos su benéfica labor.

Abunda en las ideas de los oradores: que le han precedido en el uso de la palabra, encareciendo la misión del Ejército y de todas las fuerzas vitales de la nación, felicitando á los Centros, y termina saludando á la institución armada y á todos los demás organismos. Condensa el brillante párrafo en una Viva España! que es unánimemente contestado.

Grandes aplausos acogen el final del hermoso discurso que, aunque corto, ha sido elocuentísimo.

### El Comandante General

El Comandante General Sr. Aizpuru, en nombre del Rey, cuya representación ostenta, declara abierta la Exposición permanente de productos nacionales, dándose por terminado con esto el acto inaugural.

### La bendición

Revestido de los sagrados ornamentos y asistido por el canónigo Sr. Jaraba y familiar Sr. Mahasse, el ilustre arzobispo de Tarragona bendice la Exposición.

La banda de música del regimiento de Ceriñola, que se hallaba en el patio del edificio, interpreta brillantes páginas de música religiosa.

Terminado el acto de la bendición, que resulta muy solemne, las autoridades é invitados recorrieron detenidamente la Exposición.

Esta aparecía profusamente iluminada. Los visitantes admiraron las diferentes instalaciones, alabando muchas de éstas, que son en verdad notables.

Más de 1.500 personas puede decirse que se congregaron en las amplias salas, donde se hallan expuestos los más variados productos.

### El lunch

Las autoridades y los representantes de la prensa, fueron obsequiados por los miembros de los Centros Hispano-marroquíes con un selecto y delicioso lunch, que se celebró en la terraza del edificio.

### En la Comandancia General

Al banquete de anteañoche, aparte nuestros ilustres huéspedes y los generales y ayudantes, asistieron: el presidente accidental de la Cámara de Comercio, señor Tar; Ingeniero de la Junta de Fomento, señor Bleiss, y director de la Granja Agrícola, señor Cremades.

Anoche, sentó á su mesa el Comandante General, además del señor Arzobispo de Tarragona, Director de Agricultura y canónigo señor Jaraba, á los señores Corbella, Doval, Martín Peñador, y Padrós, de los Centros Hispano-marroquíes; coronel de Estado Mayor señor Fernández Heredia, don Salvador Rueda, notario señor Cano, comandante de Marina, señor García Velázquez; médico de S. E. I. Sr. Azoy; presidente de la Asociación de la Prensa, señor Castro; ayudante señor García Cantomé, capitán don Luis Aizpuru, señor Rodríguez Cáceres y comandantes de Artillería señor Lobera.

Ocupaban las presidencias el general Aizpuru é hija política, la bella señora de Aizpuru. También engalanaban la mesa con su hermosura, la señora de Rodríguez Cáceres y la encantadora hija de S. E., Nens.

La comida se sirvió con arreglo á la siguiente minuta:

Entremeses, consommé Británico, fritura variada, filetes de merluza á la Fromay, macedonia á la Duquesa, gelatina de gallina trufada, pollos asados. Postres: tocinillo de cielo, queso, frutas. Helado: arkquin de crema y tres. Vinos: Rojo, Sauvignon, Champagne, café, licores, habanos.

La conversación, muy amena, fué mantenida principalmente por los señores Arzobispo y Doval, dando ambos pruebas de su erudición y talento.

La sobremesa se prolongó hasta las once y media, haciéndola muy agradable con sus amabilidades y amena charla, las señoras de la casa y el anfitrión.

### Otras noticias

#### Los músicos militares

Los músicos militares Manuel Oliveira Díaz, del batallón de Chofelans, Manuel Trillo y Joaquín Ventura, visitaron ayer tarde al señor Arzobispo de Tarragona para darle las gracias, en nombre de sus compañeros de profesión, por la campaña realizada en el Parlamento en favor de la modesta clase á que pertenecen, que dió por resultado el mejoramiento de los haberes que disfrutaban.

#### La Confirmación

Como anunciamos, hoy á las diez, en la Iglesia Parroquial, se será administrado el Sacramento de la Confirmación á las niñas y adultos del sexo femenino.

S. E. I. el Arzobispo de Tarragona, subirá á la sagrada cátedra para explicar la significación del Sagrado Sacramento.

Existe verdadero interés por escuchar la elocuente y autorizada palabra del señor López Peláez, ya que ayer fueron muchísimas las personas que por lo reducido del local de la Exposición no pudieron oír el vibrante y patriótico discurso que pronunciara.

#### Programa para hoy

El Director de Agricultura saldrá en su automóvil á las siete y media para visitar Tírkemín y las llanuras de M'Talza y del Garet.

A la una y media, la Compañía Española Minas del Rif, ofrecerá un banquete en el Uixan á nuestros ilustres huéspedes y á los periodistas.

A las ocho de la noche, dará otro en su honor, en la exposición, los Centros hispano-marroquíes y seguidamente embarcará para Málaga el señor D'Angelo.

El señor Arzobispo marchará mañana.

#### Una visita

Anoche, tuvieron los compañeros de la prensa peninsular la exquisita atención de visitarnos, pasando con ellos una hora en amena charra.

Todos se muestran satisfechos de las deferencias de que son objeto y de la cariñosa acogida que las autoridades y particulares les han dispensado.

### Dr. Antón

CONSULTA de enfermedades de los ojos. De 4 á 6 Tallaví, 6, pral., (General Polavieja) 247-a

### ESTANISLAO D'ANGELO

(SILUETA)

Para ninguno de sus compañeros ha sido una sorpresa el observar, al través de los años, el encumbramiento á los más altos puestos de este sevillano ilustre. Allá por el año 84, en el Instituto de Sevilla, descollaba entre los estudiantes un mozo de viva mirada, erudición nada común y locuacidad sugestiva. De gran ascendente entre sus compañeros, era el jefe de todas las algaradas estudiantiles, jefatura perfectamente compatible con sus notas de sobresaliente en todas las asignaturas y matriculas de honor, y aún recordamos sus más íntimas aquella clase de Retórica y Poética, desempeñada por el venerable sacerdote señor Zapata, que cerraba los ojos en íntimo recogimiento y escuchaba embalsado recitar admirablemente á Estanislao el célebre soneto «A Dios», original del catadrático citarlo.

De posición social independiente, al terminar brillantemente su carrera de abogado, abandonó las pingües ganancias que le hubiera producido su bufete para laborar en los campos de la política al lado de su ilustre jefe el señor Borralls, logrando al poco tiempo, como los astros, brillar con luz propia.

De agradable trato, tiene lo que vulgarmente se denomina «don de gentes» y en la tierra de María Santísima, pero no desmentir su apellido, lo que sus habitantes califican de «ange». Es cortés, sencillo y modesto; posee una ilustración vastísima, una clarividencia sui generis para los más arduos asuntos y está llamado por méritos propios á escalar las más altas cumbres de la política española.

Desde las columnas de este periódico le envío mi más cariñoso saludo, deseándole lo sea lo más grata posible su estancia en este suelo africano, que seguramente ha de ser benéfica en plazo no lejano para los intereses hispanomarroquíes.

Javier Obregón

### DE SOCIEDAD

Se encuentra completamente restablecido el precioso niño del capitán de la segunda más, don Armando Muñoz.

En unión de sus señoras llegaron D. José Frías y don E. López.

También con su señora regresó el Coronel de Estado Mayor don Sabas A'laro.

Después de contraer matrimonio en Málaga, la regresó con su bella esposa, nuestro compañero en la prensa don Nicolás Pérez Muñoz.

### DETRAS DE LUTO

Nuestro querido amigo el director del Banco de Cartagena, don Gerónimo Bleya y su señora, se encuentran agobiados por la inmensa pena de haber visto morir á su precioso niño Gerónimo, que constituía el encanto y la felicidad de su hogar.

Una rápida enfermedad ha cambiado en dolor la dicha y alegría que antes reinara en el hogar de los señores de Bleya.

A las cuatro de la tarde tuvo lugar la conducción del cadáver al cementerio de la Purísima Concepción. El pequeño féretro fué colocado en lujosa carroza, tirada por seis caballos, de la empresa «La Siempreviva», siguiéndole numerosísimas personas.

Presidieron el duelo don Andrés y don Ramón Vares, don José Blanco Soler, don Francisco Montero y, por la familia, los tíos del finado, don Luis Bleya y don Angel Bañal.

Reciban los apenados padres y familia la sincera expresión de nuestro pésame.

### PLAZA Y CAMPO

Han sido desmontadas del todo las instalaciones eléctricas que lucieron en el Parque Hernández, durante los pasados festejos.

Los arcos de la misma quedarán de hoy á mañana quitados del todo.

En el vapor correo «A. Lázaro» se embarcaron ayer treinta bultos de pescado con un peso de 1.500 kilos.

Se encuentra casi restablecido de la enfermedad que le aquejaba, el oficial de esta Central de Correos, don Pedro Álvarez.

Avanzan rápidamente las obras que se realizan en el Cementerio de la Purísima Concepción.

En su fachada principal ha quedado ya terminada la galería interior, habiéndose techado también el arcosóptico pórico que dará entrada á la necrópolis.

Procedente de Alicante, ancló en nuestra rada el pailebot «Marcelina», con importante cargamento de cebada.

El próximo día 30 expira el plazo concedido por el Ministerio de la Guerra, para que los individuos pertenecientes á los reemplazos de 1915 y anteriores, puedan pasar la revista anual que no hubieran efectuado, facilitándoseles el documento que acredite su situación á los que carezcan de él.

Como se sabe, los infractores incurrirán en faltas que serán castigadas con multas de 25 á 100 pesetas, y en caso de insolvencia, con arresto ó apremio personal.

El director general de Comunicaciones Sr. Francos Rodríguez, está actualmente realizando activos trabajos para que los oficiales de Telégrafos, comprendidos en el actual reemplazo, puedan continuar sus servicios en las estaciones telegráficas, que por la escasez del personal, habían cesado de funcionar, por el Ministerio de la Guerra.

Don Antonio López Muñoz, presidente de la Asociación de escritores y artistas, nos ha remitido dos folletos de propaganda del Instituto Cervantes, atención que le agradecemos mucho.

En nuestro puerto fondeó ayer el vapor noruego «Gronocor» que cargará mineral de la Compañía Norte Africano.

El 14 del próximo Octubre, tendrá lugar en la Junta de Arbitrios la subasta de las obras para un establecimiento benéfico para infancia.

El importe del presupuesto de las obras ascende á 47.640 pesetas y la garantía es de 2.332 pesetas.

El ingeniero de la Junta de Arbitrios don Tomás Moreno Lázaro, ha terminado el proyecto de pavimentado de la plaza del General Hernández y resto de la calle de Luis de Sotomayor.

En la plaza se instalarán dos kioscos de beneficencia, y los jardines últimamente terminados, serán cercados por verja de piedra artificial y barroteas de hierro.

El proyecto, tiene siete bocas de alcantarillas con sus tuberías correspondientes, dos farolas de fundición y aceras.

El importe de estas obras alcanzará á 48.800 pesetas.

Hoy será enviado el proyecto á Madrid para su aprobación.

Nuestro querido amigo el capitán de Artillería don José Barbata se encuentra completamente restablecido de la enfermedad que ha padecido.

En la Academia oficial de Árabe se celebrarán dentro de breves días, los exámenes del tercer curso.

Con el rumbo acostumbrado entre los indígenas se verificó ayer en las proximidades de la Posada del Cobo Moreno, la boda de un hermano del jefe de Mazza, St. Amar-bel-Lahsen, concurriendo indígenas de todas las kábilas vecinas.

Al acto asistieron el capitán y oficiales de la segunda mira.

Los invitados corrieron la pólvora.

### MUERTE DE ECHEGARAY

A la hora de cerrar este número, recibimos la noticia de haber fallecido en Madrid el hombre glorioso que se llamaba don José Echeagaray Elizaguirre.

El gran matemático, el inspirado poeta, el eximio literato y eminente político, había nacido en Madrid en Marzo de 1833.

En diversas épocas desempeñó diferentes cargos, cultivando al mismo tiempo la poesía, la literatura y las ciencias, en el teatro, en artículos periodísticos y en los libros.

Sus dramas constituyeron durante muchos años el teatro español, llegando hasta nosotros, y sus obras científicas han sido enaltecidas en el extranjero.

En 1904 se le otorgó el premio Nobel de literatura, en unión del iustre poeta provenzal, Mistral, siendo objeto de un homenaje nacido al.

Actualmente era director de la Compañía Arrendataria de Tabacos y Timbres.

Con la muerte de Echeagaray, España pierde uno de sus más gloriosos hijos.

### Diversas noticias

Compré usted sus calzas los en las tres bes, Alf-nos XIII, 34, y economizar dinero. Precio fijo invariable.

En las pastas dentífricas anclon predominar los ácidos que atacan el esmalte; la de Olive, que ha sido el primer higienista de la boca, ca perfectamente neutra.

OIDOS—Calma dolor en el acto y cura la supuración en cuatro días. Oto Analgesina-Olive.—Farmacia Manera. 138 a

### SARNA

Sin baño cursación rápida ANTISARNICO MARI, patentado. El más seguro é inofensivo; 250 pesetas. Descansar de los sulfuros; por lo peligrosos resultan caros. Depósito: Droguerías Sauret y Bustos. 289 a

El robo de ayer  
En el establecimiento que don José y don Yamin Benarroch, poseen en la calle López Moreno núm. 8, se cometió un robo durante la madrugada.

Advertió el hecho el guarda particular José Ruiz, quien requirió á los urbanos Antonio Pome y Mariano Merino, avisándose á los señores Benarroch.

Practicóse un reconocimiento, hallándose que los aprovechados asaltantes habíanse llevado una cantidad coria de pesetas, que no se pudo determinar, un par de botas de uno de los dueños y una libra de tabaco Gener.

Todos los papeles que hallaron en el despacho de los señores Benarroch, fueron encontrados en el suelo.

Los ladrones no pudieron conseguir abrir la caja de caudales, aunque lo intentaron.

Por el jefe de Policía urbana, señor Ruiz, se han dado las órdenes oportunas para la busca de los autores del robo.

### REGISTRO CIVIL

Distrito del Sur  
Nacimientos.—José Matín García.  
Defunciones.—Juan Sánchez Rodríguez y Leandro Moreno Delgado.  
Matrimonios.—Ninguno.

### Escuela particular de Instrucción militar

Para los reclutas de cuota, los del cupo de instrucción (excedentes de cupo) y cuantos deseen aprender la instrucción militar. Esta escuela está autorizada legalmente y facultada para expedir certificados de instrucción. Más detalles, en su domicilio Villafañes, 16, bajo, izquierda. De 9 á 12, 734-b

Proteger la industria nacional

## Fundición española

Talleres mecánicos de construcción y reparaciones

### Benito Tirado y Compañía

(S. EN C.)  
Calle de Carlos V, 9 (Industrial) : : : : Teléfono 155 301 b

## CARLOS COPPEL

MADRID

ULTIMAS NOVEDADES

### RELOJERIA, JOYERIA.

:: :: Ventas al contado y á plazos :: ::

En Melilla: plaza Hernández, 7, pral. (frente del Parque)

178 a

### Regimiento Cazadores de Taxdir, 29 de Caballería

Habiendo sido autorizado este Regimiento en orden de la Subinspección de las tropas de fecha de hoy, para adquirir 840 juegos de riendas y falsas-riendas, se anuncia el correspondiente concurso para el día 30 del actual con el fin de que los constructores que deseen tomar parte en la licitación, remitan sus tipos antes de dicho día, en el concepto de que el importe de este anuncio será de cuenta de los mismos.

Melilla 11 Septiembre de 1916.—El Comandante Mayor, José López.—Visto bueno: El coronel, Aguirre. 562 c

### Hospitales Militares de Melilla

El día 25 del actual, á las diez y cuarto, tendrá lugar en esta Jefatura, sita en el Hospital Docker, un concurso para adquirir en las cantidades necesarias para el consumo de dichos Hospitales, durante el mes de Octubre próximo, los artículos siguientes: Aceite mineral, 1.º vegetal de 1.ª y segunda clase, arroz, azúcar, azucarillos, bizcochos, carbón de coke, mineral y vegetal, carne de vaca, café, cebada, cerveza, chocolate, garbanzos, gallinas, huevos, jabón común, jamón limpio, leche de cabras, vacas y condensada, leña, manteca, merluza, pasta para sopa, patatas, paja, pichones, pollos, queso, sesadas, tocino, veales de esperma, vino común y vino generoso.

Los pliegos de condiciones se hallarán de manifiesto en la Administración de los mismos (Hospital Docker), todos los días laborables, de diez á doce.

Regirán para dicho acto todas las formalidades vigentes aplicables al caso, y las que previene la ley de Administración y Contabilidad de Hacienda pública.

Los señores que deseen tomar parte, presentarán en el acto del concurso sus proposiciones redactadas en papel del sello de la clase 1.ª, con arreglo al modelo inserto al pie del anuncio fijado en la Junta de Arbitrios y Jefatura Administrativa; durante la primera media hora, acompañando á dichas proposiciones el resguardo que acredite haber hecho en la Caja del Establecimiento el depósito que se requiere para optar al suministro de uno ó más artículos.

La proposición que carezca de este requisito se tendrá por no presentada.

Melilla 10 de Septiembre de 1916.—Nicolás Feuch. 556-b

### Dr. FERNÁNDEZ MARTOS

Enfermedades del ESTÓMAGO, RIÑONES e INFECCIONES (Sífilis, tuberculosis, etc.)  
Horas de consulta, de 2 á 6  
C'DONELL, 16, 2.º

---

### LABORATORIO DE ANALISIS

VACUNACION Y SIEROTERAPIA

### Dr. PEDRERO Y MARTOS

Análisis clínicos, bacteriológicos, histológicos é higiénicos. Sero diagnóstico. Elaboración de auto-vacunas, aplicación de sueros y vacunas p. epidémicas y curativas. Esterilización de materiales quirúrgicos y soluciones inyectables  
PRIM, 25, 2.º derecha 24-25-a

### Dr. Cordero

Especialista en enfermedades de la Piel, Venéreo y Sífilis  
Consulta exclusiva de dichas enfermedades des: de 2 á 5  
López Merino, 6, principal derecha (Continuación de Canalejas) 22-b

### GRAN SASTRERIA DE RICARDO FIUS

Trajes para señoras y caballeros  
Géneros ingleses-Kakis 11-a  
UNIFORMES MILITARES  
Alfonso XIII, tienda y principal. Melilla

### ROBERTO ARROYO

9 de Julio, 71 y 73  
Teléfono, 90  
Gran fábrica de anisados y licores por destilación. Depósito de vinos.  
Grandes existencias en vinos y licores embotellados de las marcas más acreditadas. Vermouth FRANCISCO ZINZANO y E. FRANCHINI DE TORINO, Champagne MOET y CHANDON y otras marcas.  
Cervezas y condimentos.  
Alcohol étílico, á 350 pta. litro. Alcohol desnaturalizado, á 240 ídem ídem. 99-a  
Servicio á domicilio

### DR. BONET

Especialista en enfermedades de la garganta, nariz y oídos.  
Consulta de 4 á 6  
Sor Josefa, 11, pral., dcha. 147-a

### La Villa de Madrid

La que más barato vende  
Esta importante casa ofrece á su clientela gran rebaja de precios en todos los artículos con motivo de las fiestas y feria de Septiembre.  
Plaza de Africa, núm 2  
Frente á Casa Montca 194 a

### Dr. GARNICA: Médico - Oculista

:: :: Consulta, de 3 á 5 :: ::  
Económica para pobres, de 3 á 6.  
San Miguel, número 25. (Pueblo) 263-a

### Dr. Martínez Zaldívar

Enfermedades secretas del hombre y de la mujer  
Consulta de 3 á 6  
López Moreno, 4 141-a

### ANÁLISIS DE ORINAS

LABORATORIO QUÍMICO DE G. Peña Guerau  
San Miguel, 1, (Pueblo)  
Análisis de Alimentos, Bebidas, etc.  
291-a

---

### Regimiento de Artillería de Montaña de Melilla

Necesitando adquirir este Regimiento dos carruajes y varias volquetes, nuevos ó usados en buen estado, se admiten proposiciones en la Mayoría del Regimiento.  
El importe de este anuncio será á cargo del adjudicatario.  
Melilla 8 de Septiembre de 1916.—El Comandante Mayor, P. L. Luis Ruano. 552 b

MADRID  
Compra alhajas oro, plata y relojes de oro. Paga más que nadie.  
Alfonso XIII, 13, Joyería de Madrid. 532-a



# Sección especial de anuncios económicos

# SERVICIOS DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA.

## Alquileres

**OFRECIEMIENTOS**  
Se alquila un amplio local para tienda. Castelar 3. 786 c

## Ventas

**Camisería** a la medida, trajes de niño, político y hombre, todo de la mejor clase y a precios económicos en «La Madrileña», Alfonso XIII, y López Moreno 9. 694 c

**Muebles** Antes de visitar almonedas visitar el «Crédito del Trabajo», Gran Capitán 9, pral. La casa que más barato vende este artículo. 804 c

**Atún** salado. Grandes existencias. Fábricas salazón de Dassori. Barrio Industrial. Ventas al por mayor. 851 c

**Vendo** muebles. Donde más barato se compra. «La Andaluza», Teresa Soto, Margallo 4. 899 c

**Canarios** machos y hembras se venden garantizados. San Miguel, 22, colegio de niñas. 903 c

**Tierras** de labor. Vendo 50 hectáreas buenas condiciones, inmediaciones de Zeluán. Razón, Carlos Arellano, 4, pral. 881 c

**Se vende** un magnífico piano acreditado marca francesa y dos mesas de nogal para comedor en buen uso. Es una verdadera ganga. Razón, Cervantes 4, segundo. 912 c

**Se venden** todos los muebles de la casa por ausencia de sus dueños. Pabellones de Cabreras Altas, principal, izquierda. 926 c

**Vendo** comedor, dormitorio y varios. Alfonso Gurras, 3, 1.º, izquierda, Triana. 922 c

**Se vende** un despacho y varios muebles. Carlos Arellano, 19, segundo. 921 c

**Almoneda** Casa completa, muebles nuevos, de 11 a 1 y de 5 a 7; sólo por tres días. No se admiten prendas. General Polavieja, núm. 21, 1.º, derecha. 924 c

**Vendo** barato factón enganchado con bonita jaca y varias guardapolvos. Alfonso XII, 13, pral., derecha. 925 c

**Venta** de sillas, lavabo y coche de niños, todo en buen uso, General Buceta 32, 1.º, de echs. 931 c

**Legía** perfumada marca «La Casera». Es la Reina de las legías. Se vende en las droguerías y establecimientos de ultramarinos. 870 c

**Se vende** una estantería con puertas cristales. Tres mostradores vitrina y una mamparo despacho. Informes la casa «Singer». 935 c

**Se vende** una estantería con puertas cristales. Tres mostradores vitrina y una mamparo despacho. Informes la casa «Singer». 935 c

**Se vende** una estantería con puertas cristales. Tres mostradores vitrina y una mamparo despacho. Informes la casa «Singer». 935 c

**Se vende** una estantería con puertas cristales. Tres mostradores vitrina y una mamparo despacho. Informes la casa «Singer». 935 c

**Se vende** una estantería con puertas cristales. Tres mostradores vitrina y una mamparo despacho. Informes la casa «Singer». 935 c

**Se vende** una estantería con puertas cristales. Tres mostradores vitrina y una mamparo despacho. Informes la casa «Singer». 935 c

**Se vende** una estantería con puertas cristales. Tres mostradores vitrina y una mamparo despacho. Informes la casa «Singer». 935 c

## SOLICITAN TRABAJO

**Modista** Paquita Mta. Antonio Falcón número 8. 801 c

**Callista y practicante en cirugía.** Consulta de 8 a 12 y a domicilio. Querol, núm. 2, pral., izquierda, Barrio Obrero, Pedro Aranda. 494 c

**Viajante** práctico en el ramo de ferretería, muy conocido en esta plaza, se ofrece para mostrador ó almacén en este ramo ó en el de paquetería y quincalla. Ofrecerse sin grandes pretensiones. Alfonso XII, 4. 913 c

**Modista** recién llegada de Madrid, se ofrece a domicilio. Informar, Canalejas, 5, portafía. 919 c

**Ama de cría** Se ofrece en Melilla ó en Nador. Razón Díez Vicario 13. Nador. 932 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**Ama de cría** Se ofrece. Montemar, número 15. 935 c

**La Valenciana** Gran fonda y restaurant. La mejor en su clase. Servicio esmerado y económico. Antonio Falcón, 10. 889 c

**¿Queréis tener hora exacta en vuestros relojes?** Llevadlos a arreglar a la relojería de «El Cronómetro». Todos los trabajos y ventas se garantizan por un año. Calle General Margallo, núm. 2. 856 c

**Socio** activo con 300 ó 400 pesetas se desca. Grandes rendimientos. Margallo 7, bajo. 934 c

**Fábrica** de muebles portátiles, de Marfil, León, y Ybor. Móviles completos pliegables, indispensables para militares. Ventas a plaza y al contado. Catálogos ilustrados, gratis. Para más detalles, diríjense al representante D. Juan Román, Querol, 24, Barrio Obrero.—Melilla. 79 c

**Se ofrece** Administrador de fincas. Francisco López. Pral, 13, principal, izquierda. 4 c

**Sastrería** de J. ESTELLER.—Se hacen uniformes militares, trajes para caballero y toda clase de prendas a precios sumamente económicos. General Margallo 12, Melilla. 287 c

**Academias**

**Academia DE MUSICA.** Profesor, Enrique Moreno. G. Margallo, 7, principal, centro. 595 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

**Francés** Clases prácticas. Método Berlitz para señoritas y niñas.—Píza Hernández, 7, entresuelo, decha. 917 c

### La Verdad de la Sierra de Huelva

JOSE MOYA

Jamones serrano, por piezas, Kg 475	825
Jamones desmenuados de Manzanares, por piezas.	500
Jamones andorrano por piezas.	465
Pañales serranos, por piezas.	310
Lomo embuchado marca Serrano.	750
Lomo en cáñamo Serrano.	800
Longaniza Serrana.	450
Tocino Serrano.	265
Vino puro pasto ambar de Huelva.	375
Lomo embuchado serrano. 8 pias.	650
Lomo en cáñamo serrano Kg. 3000	3000
Morocillo Serrano.	300
Chorizos Serranos 1.ª. Docena.	200
Por partidas de 50 D.ª en adelante.	190
Vino pasto ambar de Huelva. a.	1200
Vino de llama de Huelva. a.	1200
Queso de Asturias. Kg. 350	350
Salchichón Vich tripa cular 1.ª.	750
Salchichón Vich 2.ª.	575
Salchichón de Gibraltar.	375
Mojama.	650

**Ventas al por mayor y menor**  
9 de Julio, 31 (Barrio Real)

### TINTORERIA INGLESA

La casa más antigua y mejor montada en maquinarias y adelantos para el tejido a vapor, de vestidos tanto señora como caballero en los colores de moda más delicados. Lavados a seco y a vapor de trajes, quedando nuevos por el sistema BARBE, de París. Se tienen trajes con prontitud y economía, garantizando la solidez de los tintes, fiendo los trajes hechos sin manchar sus forros. Planchados mecánicos para los cuellos, puños y camisas. Quita manchas, sobrecorridos de oro y plata en sedas y terciopelos.

General Pareja, 3, Melilla. Marca registrada. 271 a

### Flores y plantas DEL JARDIN VALENCIANO

Se venden en la calle de Alfonso XIII, núm. 2, junto a la Administración de Correos

Adornos de mesas y confección de bouquets para bodas y bautizos a precios económicos : : : :	Confección de canastillas, ramos, coronas, cruces y guirnaldas :	Arreglo de jardines cuidándose de su conservación : : : :
--	--	---

Calle Alfonso XIII, núm. 2.—Teléfonos 36 y 99.

### Farmacia del L.º J. B. Campos

Medicamentos químicamente puros.—Específicos nacionales y extranjeros.—Aguas minerales — Oxígeno.—Sueros.—Vacunas.—Inyecciones.—Ortopedia.—Material quirúrgico.

Alfonso XIII, núm. 35. Teléfono núm. 197

**: Servicio Médico-Farmacéutico :  
: sin interrupción día y noche :**

**ESTERILIZACIONES POR ENCARGO**

### FRANCISCO R. CALVACHE

GRAN ALMACEN DE CEMENTOS Y YESOS

Cementos de Frateras y Busteams, de Barcelona — Exclusiva LANDFORT, el Non Plus Ultra de los cementos españoles — PULPO ARTIFICIAL, YESOS de la importante fábrica LA RIOJA, de Almería

**ALMACEN!**  
GEN. RAL POLAVIEJA, NUM 10. — Para pedidos y avisos en el mismo y O'DONNELL, núm. 18, bajo, izquierda. Teléfono, núm. 151

### CARNE LIQUIDA

del Dr. Valdés, García de Montevideo  
ES EL MEJOR ALIMENTO TONICO-RECONSTITUYENTE

PODEROSO NUTRITIVO: EL MAS RECOMENDADO PARA ABREVIAR LAS CONVALESCENCIAS DE FIEBRES TIFOIDAS GASTRICAS E INTESTINALES

### Junta de Arbitrios de Melilla

ANUNCIO

Debiendo celebrarse subasta pública para la contratación de las obras que comprende el proyecto de desviación del Cauce de Mezquita y Colector de los Barrios del Real ó Hipódromo, hago presente a los que deseen tomar parte en la licitación, que el acto tendrá lugar el día 12 de Octubre próximo, a las 11 y media, en las oficinas de esta Junta calle del Duque de Almodovar y que los pliegos de condiciones, memoria, planos y presupuesto de la obra estarán de manifiesto todos los días desde las 9 a las 13 en la Sección de Obras de esta Junta, sita en la misma calle y edificio.

El precio límite es el del presupuesto de la obra que asciende a 162.652 60 pesetas y el importe de la garantía para tomar parte en la subasta es de 8.132 63 pesetas, que deben depositarse en metálico en la Caja de la Junta.

La subasta se verificará con arreglo al Reglamento de contratación administrativa en el Ramo de Guerra, aprobado por R. O. de 6 de Agosto de 1909 (C. L. núm. 157) Ley de protección a la industria nacional y demás disposiciones complementarias, no admitiéndose la concurrencia de la industria extranjera en ninguno de los materiales.

Los licitadores quedan obligados a indicar en sus proposiciones los establecimientos de que proceden sus productos.

Las proposiciones se extenderán en papel sellado de la clase undécima, ajustándose en lo esencial al modelo inserto a continuación y deberán ser acompañadas además del expresado resguardo del depósito de garantía, de la cédula personal con respecto a los licitadores no vecinos de la plaza y del último recibo de la contribución industrial que corresponda satisfacer según el concepto en que comparezca el firmante.

Melilla 12 de Septiembre de 1916.—El General Presidente, Monteverde.

### Balnearios de Albama de Granada

1.º Mayo a 30 Junio, 20 Agosto a 31 Octubre

Reuma-Artritis Enfermedades nerviosas

Dos manantiales de 47 y 49.º de temperatura. Detalles al Administrador. 521 b